

Det är hon. Quand tu dors.

Victor Hugo.

Op. 9. N° 1.

23. Moderato
Piano. *dolciss.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'dolciss.'. There are three 'Ped.' markings at the bottom of the staff.

Det är hon! hon så stil-la, slumrat
Quand tu dors calme et pu-re dans

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment features chords and arpeggiated figures. Dynamics include 'pp dim.' and 'Ped.' markings.

in i blom-strens famn, Munnen ler mot drömmens vil-la Hvisskar
l'om-bre sous mes yeux, ton ha-lei-ne mur-mu-re des

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of 'mf'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include 'mf' and 'p' markings.

fram ett äl-skadt namn. Se blom-man på sin tuf-va! Honär
mots har-mo-ni-eux. Ton beau corps se ré-rè-le sans

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of 'mf' and a 'poco più moto' instruction. The piano accompaniment features more active rhythmic patterns. Dynamics include 'mf' and 'poco più moto' markings.

p dol. calmato

skön, sa är ock du. Sof sött du ljuf - va!
 roi - le et sans a - tours. Dor - mez ma bel - le.

Tempo I. *p*

du ljuf - va. sof sött, sof sött,
 ma bel - le dor - mez, dor - mez

du ljuf - va! Sof län - ge nu. sof sött du ljuf - va!
 ma bel - le. Dor - mez tou - jours, dormez ma bel - le!

rinforz. p calmato

sof län - ge nu! o sof!
 dor - mez tou - jours! dor - mez!

pp *ritard.*

sempre p *pp*

Romance.

„Ruy Blas“ de Victor Hugo.

Op. 9. N^o 2.

Andantino moderato.

Sång.

24.

Piano.

Skogens fog-lar
A quoi bon en-

ten. *ten.*

pdol.

tyst-nen! — Är sän-gen — mig kär. — Vet jag dock en bät-tre:
ten-dre — les oiseaux — des bois? — Loiseau le plus ten-dre

— min flie-kas — det är. — Gömmen
— *chan-te dans — ta roix. — Que Dieu*

pp *p*

er, I so-lar! — ack, ger-na för mig! — Hennes blick är
montre ou roi-le — les as-tres des cieux! — La plus pure é-

mf *p*

so-len som ly-ser min stig.
toi-le bril-le dans tes yeux.

The first system of music features a vocal line in the upper staff with a triplet of eighth notes on the first measure. The piano accompaniment is in the lower staff, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand providing a steady bass line. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

Va-rens blom-mor vissnen! Jag sak-nar ej er. Långt mer
Qui-Avril re-nou-vel-le le jar-din en fleur. La fleur

p dol.

The second system continues the vocal melody with a *p dol.* dynamic marking. The piano accompaniment features flowing arpeggiated figures in the right hand and block chords in the left hand.

ljuf-va blom-mor hennes hjerta mig ger.
la plus bel-le fleu-rit dans ton cœur

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking and continues with arpeggiated textures.

piu agitato
Allthvar-af jag njuter i den äl-ska-des famn, sänger.
Cet oi-seau de flamme, cet as-tre du jour, cet-te

The fourth system begins with the instruction *piu agitato*. The piano accompaniment becomes more active with a more frequent eighth-note bass line in the left hand.

p (parlé)

sol _____ och blommor (Sånger, blommor och sol, det-ta allt. _____
 fleur _____ de lä-me. (Cet-te fleur, cet as - tre, cet oi - seau. _____

p *dim.* *pp* *rit.*

a tempo un poco più moto.

Bär kär - le-kens namn. bär
 Söp - pel - le lä - mour! söp -

mp a tempo un poco più moto.

riten.

kär - le-kens namn, bär kär-le-kens namn, bär kär - le-kens namn, bär kär - le-kens
 pel - le lä - mour, söp - pel - le lä - mour, söp - pel - le lä - mour, söp - pel - le lä -

f

namn!
 mour!

a tempo ten. *ten.*

pdol. *pp*

Chanson.

„Les rayons et les ombres.“
Victor Hugo.

Op. 9. N^o 3.

Andantino quasi Allegretto.

Sang. *25.*

O Han som verl-dar-ne
Var verld-somhög-vis vi
Dieu qui sou-rit et qui
Le monde où tout é-tin-

Piano. *tranquillo*

ly - - - da. äl - ska-de. har sagt till dig:
tye - - - ka. äl - ska-de. har sagt till dig:
don - - - ne et qui vient vers qui lat-tend.
cel - - - le, mais où rien n'est en-flam-mé.

ten. ten.

Må ständigt fromhet dig pry - da!
Må ständigt skön-het dig smye - ka!
pour-cu que vous soy - ez bon - ne,
pour-cu que vous soy - ez hel - le.

Jag ville ej mer.
Jag ville ej mer,
se-ra content,
se-ra content.

jag vill ej mer.
jag vill ej mer.
se-ra con-tent.
se-ra con-tent.

Mitt hjer-ta, mitt ar-ma hjer- - - ta. Al - skade, det sä - ger
Mon cœur dans l'ombre amou-reu- - - se, où le-ni - rent deux beaux

dig: Blif lycklig och glöm min smär- - ta,
yeux pourvu que tu sois heu - reu- - se.

jag vill ej mer, jag vill ej
se-ra con - tent. se-ra - con-

mer.
tent.

dolcissimo.

smorz.

Aterkomsten.

Le retour.

Victor Hugo.

Op. 9. N^o 4.

Moderato con espressione.

Sång.

26.

Piano.

Du dal hvars e - cho öf - ta nog Jag för-dom min sång hört be -
Tal - lon rem - pli de mes accords, ruis - seau dont mes pleurs troublaient

sva - - - ra. I. sma fog - lar, I. böl - jor kla - ra. Du
l'on - - - de. Près. col - li - nes, fô - rét pro - fon - de, oi -

äng och du dunk - la skog! Du dof - tan - de viqd, som oss
seaux qui chan - tièz sur ces bords! Zé - phyr qui bau - mait son ha -

smek - - - te. När der u - ti lun - der - nas natt Glad och
 lei - - - ne. sen - tiers, où sa main tant de fois men - trui -

öm jag hos hen-ne satt och med de gyll - ne lock - ar lek - te!
 nuit à l'om-bre des bois à l'ha - bi - tu - de me - ra - mè - ne!

f *sp* *pp*

Più agitato.

Den ti - - den flytt! Med ve - - mod jag un - der
 Le temps n'est plus, mon oeil gla - cé, qui rous

p

ta - rar nu hel - sar er al - - - la. Ej jag kan det flyd - da fram -
 cher - che à tra - vers ses lar - - - mes à vos bords, ja - dis pleins de

kal - - - la, kan ej nat - - ten gö - ra till dag. Ack
 char - - - mes re - de - man - de en vain le pas - se! Lu

p dol.

här, här vi sut - to, vi tven - - ne och allt li - ka skönt är som
 terre est pourtant aus - si bel - - - le, le ciel aus - si pur que ja -

allegro

då! Ack men jag ser, Ack men jag ser, hvad jag hos
 mais! Ah! je le vois, ah! je le vois! ce que j'ai -

mf
ten.
rinforz.
f
mf

er fordom äls - kat så. ej fin - nes mer! det var hen - ne.
 mais, ce n'é - tait pas vous, ce que j'ai - mais. ce - tait el - le!

P
riten. dol.
pp
rit. col canto

Chanson.

Victor Hugo.

Op. 9. N^o 5.

27.

Allegretto.

Piano.

pdol. *p*

p

Morgon - lju - set kring verdarna ly - ser, Sin
Fogeln sjun - ger dig san - ger så fri - ska Och
Du mitt allt, du min gläd - je, min smär - ta Dig

f
L'au - be nuit et tu por - te est clo - se! Ma
Tout frap - pe à ta por - te be - ni - e, Lau -
Je tu - dore ange et toi me fem - me, Dieu

f

drill re - dan fo - geln hörs sla, — Ren blom - man mot fjä - ri - len
blom - man vill dof - ta kring dig, — Mitt hjer - ta vill ömt till dig
sö - ker min län - tan - de blick, — Att äls - ka dig, fick jag ett

bel - le pour - quoi som - meil - ler? — à l'heu - re ou se - veil - le la
ro - re dit: Je suis le jour, — Loi - seau dit: je suis l'har - mo -
qui par toi m'a com - pte - té — a fait a - mour pour ton

my - ser. Sa vak - na upp min flie - ka da! Sa vak - na
 hvi - ska: Jag lär - lek är, o kom till mig! Jag kär - lek
 hjer - ta. Att pri - sa dig, jag san - gen fick! Att pri - sa

ro - se. ne vas - tu pas te ré - veil - ler? ne vas - tu
 ni - e, et mon cœur dit, et mon cœur dit, et mon cœur
 à - me, et mon re - gard pour ta beau - té, et mon re -

f *f* *p*

upp min flie - ka da!
 är, o kom till mig!
 dig, jag san - gen fick!

pas te ré - veil - ler?
 dit, je suis là - mour!
 gard pour ta beau - té!

a tempo
dol. con anima

Vak - - na min skö - - na. På äl - skaren lyss! Hans
 O! ma char - man - te, é - cou - te i - ci là -

dim. e rit.

tro be - lö - na Hans ' tar bort - kyss! Vak - - - na du
mant, qui chan - te et pleu - - - re aus - - - si! *O - - - ma char -*

mf

p

skö - - - na, vak - - - na du skö - - - na, på äls - ka - ren lyss! Hans
man - - - te, o ma char - man - - - te, é - cou - te i - ci là -

f

tro be - lö - na Hans tar bort - - kyss!
mant, qui chan - te et pleu - - - - re aus - - - si!

f

pp

f

Väntan. L'attente.

Richer.

Op. 9, N^o 6.

Con moto agitato.

Sang. *p* Recit. *mf*

Han kommer ej! Han kommer ej! Men än-
Il ne vient pas! il ne vient pas! et tou-

28. Piano.

*Led. **

cresc.

da, ack jag vet ej hvar-för! Alltjemt på lur liksom förr hjertat sit - ter. Och ö - rat
jours, tou-jours je lat - tends: ma voix l'appelle et mon cœur le sou-hai - te. Le moindre

*Led. * Led. * Led. * simili*

p

lyss, om hans steg ej det hör. Vid minsta ljud uppfrån stolt gladt jag spritter, min en-sam-
bruit boule-ter - se mes sens: au moindre son, mon oreille in-qui-è - te croit, mais en

riten. poco meno vivo

p

het likväl än ingen stör. Ack nej hvar kväll suckar jag under
rui distin-guer ses ac-cents: et tous les soirs en pleu-rant je ré-

rinforz. col canto

riten.

ta - - - rar: Han kommer ej. han kommer ej!
 pe - - - te: Il ne vient pas. il ne vient pas!

p

agitato

Han kommer ej. — han kommer
 Il ne vient pas. — il ne vient

riten.

accel.

cal canto

f

Led.

ej!
 pas!

p

dim. ritard.

a tempo ma più riten.

pdol.

Men li-ka väl väntar jag honom än Och hoppas än sa visst på morgon-
 Sans les pé- rer je l'attends chaque soir et chaque soir au len-demain jas.

sp

p

Led.

da-gen, Den kommer, men har ej med sig min vän. Och på mitt hopp jag a - nyo är be-
pi - re. *Que de mo-ments é-cou-lés sans le voir!* *Que de mo-ments é-cou-les-sans le*

piu moto dra-gen. Finns in-tet hopp för min kär-lek, na - väl. *cresc.* Så vill jag ja - ga den bort ur min
di - re! *Je veux ban-nir un amour sans es-poir!* *Je veux ban-nir un amour sans es-*

själ. *p* Menskall jag kun-na? *pp* Shall jag det kun-na? *p* Ack nej! *p* Ack nej! Ma man mig
poir: Mais le pour-rai-je? Mais le pour-rai-je? Hélas! Hélas, je le dé-

p un - na att hoppas än. att hoppas än!
si - re *sans les-pe'-rer.* *sans les-pe'-rer!*

Ah ja i morgon kommer han hog an -
 Je le ver - rai de - main peut - être en -

Tempo I. *riten.*

ed. *

dä, ——— Och snart nog jag i min famn honom e - - ger. Slå ut din
 fin: ——— ce douces - poir dans l'irres - - se me plan - - ge: Que le temps

cresc.

ed. *

vin - - ge. slå ut din vin - ge, du trö - ga tid. flyg
 pe - - se! que le temps pe - - se! il vo - le - - ra de -

på! och nat - ten gjut med drömmar kring mitt lä - ger! Tills - morgon
 main, mais jus - que - là quel sombre en - nuit me ron - ge! La nuit s'a -

riten. *rinforz.*

ran - das, till dess, till dess, jag drömma vill om dig.
 ran - ce, hé - las! hé - las! jusqu'au ma - tin dor - mons.

riten. p più lento dol. ad lib.
 Ty du vill ju i drömmen kom - ma än - då till mig.
 dor - mons, puis - que du moins en son - ge je le ver - rai.

rit.

agitato
 Han kommer ej, Han kommer
 Il ne vient pas, Il ne vient

accel. *col canto* *f* *Red. p*

p riten. ad lib.

ej! pas!

p *dim.*

pp *rall.*